



2005

Women Writers in New Caledonia: A Bibliography

Stephanie Vigier

Follow this and additional works at: <http://ro.uow.edu.au/kunapipi>

Recommended Citation

Vigier, Stephanie, Women Writers in New Caledonia: A Bibliography, *Kunapipi*, 27(2), 2005.
Available at: <http://ro.uow.edu.au/kunapipi/vol27/iss2/6>

Research Online is the open access institutional repository for the University of Wollongong. For further information contact the UOW Library:
research-pubs@uow.edu.au

Women Writers in New Caledonia: A Bibliography

Abstract

Bibliography

STÉPHANIE VIGIER

Women Writers in New Caledonia: A Bibliography

1. ONE COUNTRY, TWO VOICES: DÉWÉ GORODÉ AND CLAUDINE JACQUES.

- Gorodé, Déwé 1985, *Sous les cendres des conques*, Edipop, Nouméa.
- 1994, *Uté Mûrûnû, petite fleur de cocotier*, Éditions Grain de Sable, Nouméa.
- 1996a, *L'Agenda*, Éditions Grain de Sable, Nouméa.
- 1996b, *Par les temps qui courent*, Éditions Grain de Sable, Nouméa.
- & Nicolas Kurtovitch 1997, *Dire le vrai/To Tell the Truth: Poésies en dix-huit Thèmes*, Éditions Grain de sable, Nouméa.
- & Weniko Ihage 2002, *Le vol de la parole*, Edipop, Nouméa.
- 2004, *The Kanak Apple Season: Selected Short Fiction of Déwé Gorodé*, ed. and trans. Peter Brown, Pandanus Books, Canberra.
- 2005a, *L'Epave*, Madrépores, Nouméa.
- 2005b, *Sharing as Custom Provides: Selected Poems of Déwé Gorodé*, trans. Raylene Ramsay & Deborah Walker, Pandanus Books, Canberra.
- Jacques, Claudine 1996a, *Ce ne sont que des histoires d'amour*, Éditions du Cagou, Nouméa.
- 1996b, *Nos silences sont si fragiles*, Éditions du Cagou, Nouméa.
- 1997, *C'est pas la faute de la lune*, Éditions du Cagou, Nouméa.
- 1998, *Les cœurs barbelés*, Éditions du Niaouli, Nouméa.
- 2000, *A l'Ancre de nos vies*, Éditions Grain de Sable, Nouméa.
- 2002, *L'Homme-Lézard*, HB Éditions, Aigues-Vives (Gard).
- 2003, *L'Age du perroquet-banane: Parabole païenne*, L'Herbier de Feu, Nouméa.

2. WOMEN WRITING IN AND OF NEW-CALEDONIA.

- Bastogi, Marguerite 1979, *Soleils du Pacifique*, Graphoprint, Nouméa.
- Bétend, Fabienne 2001, *Ataïa*, L'Herbier de Feu, Nouméa.
- Bihan, Anne 2002, *Parades*, Éditions Traversées, Nouméa.
- 2004, *V. ou portraits de famille au couteau de cuisine*, Éditions Traversées, Nouméa.
- H., Bernadette 2005, *Mon soleil noir*, Edimag Éditions, Nouméa.
- Harbulot, Ginette 1995, *La Lune ne nous quitte pas pour toujours*, Imp. Réunion, Nouméa.
- Imasango, Katia 2002, *Comme un arbre dans la ville*, Éditions du Poisson-Clown, Nouméa.
- Laurent, Catherine 1999, *Le Cœur tranquille*, L'Herbier de Feu, Nouméa.

- 2003, *Dernière campagne*, Éditions Rhizome, Nouméa.
- Leriche, Fernande 1997, *Sourep, Ambroisine et autres récits*, Association des Amis du Livre et de la Reliure, Nouméa.
- Leroux, Laurence 1986, *Une saison folle*, Gallimard, Paris.
- 1989, *L'Archipel oublié*, La Table Ronde, Paris.
- Michel, Louise 1875, *Légendes et chansons de gestes canaques*, first pub. in *Les petites affiches de la Nouvelle-Calédonie*, Nouméa.
- 1988, *Légendes et chants de gestes canaques*, Les Éditions 1900, Paris; 1st edn, Éditions Kéva, Paris.
- 1996, *Aux amis d'Europe: Légendes et chansons de gestes canaques*, ed. Fr. Bogliolo, Éditions Grain de Sable, Nouméa.
- 2001, *Le livre du baigne*, ed. Véronique Fau-Vincenti, Presses Universitaires de Lyon, Lyon.
- Nervat, Marie et Jacques 1904, *Céline Landrot, roman calédonien*, Mercure de France, Paris.
- 1987, *Céline Landrot, fille de Pouembout*, S.E.H.N.C. (reed.), Nouméa.
- Peirano, Arlette 2001, *Kanak blanc*, Pearl Éditions, Nouméa.
- 2002, *Tabou Suprême*, Pearl Éditions, Nouméa.
- 2003, *Métis de Toi*, Pearl Éditions, Nouméa.
- 2005, *Le gardien de l'Île Noire*, Pearl Éditions, Nouméa.
- Perrier, Nicole 2001, *Mauvaise Herbe*, L'Herbier de Feu, Nouméa.
- Pisier, Marie-France 1985, *Le bal du gouverneur*, Librairie Générale Française, Paris.
- Régent, Catherine 1993, *Valesdir*, Éditions du Cagou, Nouméa.
- 1995, *Justine ou un amour de Chapeau de Paille*, Éditions Du Bevédère, Nouméa.
- 2003a, *Chasse et dérapage*, Éditions du Cagou, Nouméa.
- 2003b, *Emma de Ducos: Fille de déporté*, Éditions du Cagou, Nouméa.
- Savoie, Hélène 2005, *Les terres de la demi-lune*, L'Harmattan, Paris.
- Sénès, Jacqueline 1981, *Un Pays nommé Caillou*, Imp. Réunies, Nouméa.
- 1982, *La Patache*, imp. Réunies, Nouméa.
- 1984, *Terre Violente*, Hachette, Paris.

3 WOMEN AND YOUTH LITERATURE

- Calandra, Nicole 2004, *Le Totem perdu*, Éditions Grain de Sable/C.D.P.-N.C., Nouméa.
- Hombouy, Maleta 2005, *L'enfant Kaori/Wanakat Kaori*, trans. Guidony Wea, illust. Isabelle Goulou, Éditions Grain de Sable Jeunesse / Agency for Development of Kanak Culture, Tjibaou Cultural Centre, Nouméa.
- Jacques, Claudine 2001, *K@o.nc: ou le Vrai Voyage de Clara*, Éditions Grain de Sable Jeunesse/C.D.P., Nouméa.

- 2002, *Les Sentiers de l'Ouest Calédonien: de Boulouparis à La Foa*, Centre de Documentation Pédagogique de Nouvelle-Calédonie, Nouméa.
- Lerichie Fernande 1999, *Boutiques et marchands d'autrefois*, Association des Amis du Livre et de la Reliure, Nouméa.
- 2000, *Dardanelles*, Association des Amis du Livre et de la Reliure, Nouméa.
- Ménager-Stahl, Noëlle 1995, *Le Voyage*, Éditions du Chien Bleu, Nouméa.
- Ponga, Réséda 2004, *Mèyènô, conte kanak*, A.D.C.K./Grain de Sable jeunesse, Nouméa.
- Revol, Isabelle 2001, *Fleur d'Igname*, Éditions Catherine Ledru, Nouméa.
- 2002, *Ma couleur à moi*, Éditions Catherine Ledru, Nouméa.
- Tcherko Louna 2003, *La vengeance du Banyan*, Éditions Grain de Sable/C.D.P.-N.C., Nouméa.

4 ANTHOLOGIES

- Bogliolo, François 1994, *Paroles et écritures, Anthologie de la Littérature Néocalédonienne*, Éditions du Cagou, Nouméa.
- Coll. 1995, *40 Ans de poésie néo-calédonienne, 1954–1994*, Club des Amis de la Poésie, Nouméa.
- Coll. 1998, *Regards de femmes*, Musée de La Ville de Nouméa, Nouméa.
- Neporon, Micheline & Suzanne Bachelot 1991, *Kungô Bré, Les Racines de l'Arbre Nouveau*, A.D.C.K./Edipop, Nouméa.
- Ramsay, Raylene & Deborah Walker 2006, *Nights of Storytelling: A Cultural History of Kanaky New Caledonia*, U of Hawaii P, Honolulu, forthcoming.

5. CRITICAL BIBLIOGRAPHY

- André, Sylvie 2000, 'La Quête identitaire dans les littératures polynésiennes et néocalédoniennes en français', *Hermès*, 32–33, C.N.R.S., Paris, pp. 403–411.
- 2004, 'Les Littératures francophones du Pacifique à la lumière des théories post-coloniales', *Littératures d'émergence et mondialisation*, ed. S. Faessel & M. Perez, In Press Éditions, Paris, pp. 85–101.
- Bogliolo, François 1999, 'Développements de la littérature calédonienne', *Chroniques du Pays Kanak*, 3 'Arts et Lettres', ed. Orso Filippi, Planète mémo, Nouméa, pp. 152–60.
- Brown, Peter 2005, 'Jouer et déjouer les stéréotypes dans le théâtre Calédonien: l'exemple de 'V' d'Anne Bihan', *Stéréotypes et Représentations en Océanie*, ed. V. Fillol & J. Vernaudeau, XVIIth C.O.R.A.I.L. Conference, C.O.R.A.I.L., Nouméa, pp. 271–88.
- Chatti, Mounira 2004, 'Récit de métamorphose: Le Point de vue kanak', *Iris: Les Cahiers du Gerf*, 26, pp. 39–53.
- Doelrasad Julia 2005, 'Les liens des Kanak à la terre, un lieu commun dans la littérature kanak francophone: des exemples chez Jean-Marie Tjibaou, Déwé Gorodé, Wanir Welepane et Pierre Gope', *Stéréotypes et Représentations en Océanie*, ed. V. Fillol & J. Vernaudeau, XVIIth C.O.R.A.I.L. Conference, C.O.R.A.I.L., Nouméa, pp. 309–332.

- Faessel, Sonia (ed.) 1996, *La Femme entre tradition et modernité dans le Pacifique Sud*, VIIIth C.O.R.A.I.L. Conference, L'Harmattan, Paris.
- (ed.) 2004, *Jeunes Littératures du Pacifique Sud, Réflexion et Création*, G.R.H.O.C., Nouméa.
- Fenoglio Micaela 2004, *Des Racines et des Ailes: La Littérature francophone de la Nouvelle-Calédonie*, L'Harmattan, Torino, Paris.
- Ferry, Jacqueline 2004, 'Les Divers aspects de la question identitaire dans les *Cœurs Barbelés* de Claudine Jacques', *Littératures du Pacifique, Voix Francophones Contemporaines*, ed. S. André & A. Marchetti, Panozzo Editore, Bologna, pp. 97–106.
- Fougère, Éric 2004, 'L'Écho de Narcisse ou les voix du miroir: la nouvelle en Nouvelle-Calédonie', *Escapes en Littérature Insulaire: Iles et balises*, L'Harmattan, Paris, pp. 187–203.
- Gasser, Bernard 1991, 'New Caledonian Literature in French', *New Literatures Review*, 22, pp. 27–31.
- 1999, 'Puissance de suggestion des trois *Nuits* de Déwé Gorodé', *Ecrire à la Croisée des Iles et des Langues*, XIth C.O.R.A.I.L. Conference, L'Harmattan, Paris, pp. 149–60.
- Hart, Kathleen 2002, 'Oral Culture and AntiColonialism in Louise Michel's *Mémoires* (1886) and *Légendes* et chants de gestes canaques (1885)', *Nineteenth-Century French Studies*, 30.1–2, pp. 107–120.
- Johnson, Helen 2001, 'Questioning the Fantasy of Difference', *ARIEL: A Review of International English Literature*, 32.1, pp. 53–67.
- Jouve, Dominique (ed.) 1999, *Ecrire à la Croisée des Iles et des langues*, XIth C.O.R.A.I.L. Conference, L'Harmattan, Paris.
- Mokkadem, Hamid 1998, 'Par les temps qui courent de Déwé Gorodé ou l'exigence de la pensée dans la parole kanak', *Notre Librairie, Revue des Littératures du Sud*, 134, Paris, pp. 95–102.
- 1999a, 'L'Écriture kanake contemporaine', *Ecrire à la Croisée des Iles et des Langues*, XIth C.O.R.A.I.L. Conference, L'Harmattan, Paris, pp. 187–200.
- 1999b, 'La Littérature kanak contemporaine', *Chroniques du Pays Kanak, 3'Arts et Lettres*', ed. Orso Filippi, Planète mémo, Nouméa, pp. 170–89.
- Powell, Sarah 2004, 'From Forster to Gorodé: Kanak Women and the State of the Nation', *New Zealand Journal of French Studies*, 25.2, pp. 5–24.
- Ramsay, Raylene 1999, 'Speaking from Her-I-land', *Ecrire à la Croisée des Iles et des Langues*, XIth C.O.R.A.I.L. Conference, L'Harmattan, Paris, pp. 161–85.
- 2003, 'La Figure de l'incorporation: de la littérature orale aux écrits hybrides de Déwé Gorodé et Claudine Jacques', *Vivres et les Vivres en Océanie*, ed. S. Lacabanne, XVth C.O.R.A.I.L. Conference, C.O.R.A.I.L./U.N.C., Nouméa, pp. 97–112.

- 2004a, ‘Corps/Textes métissés? Les Littératures contemporaines des femmes en Kanaky/Nouvelle-Calédonie’, *Littératures du Pacifique, Voix Francophones Contemporaines*, ed. S. André & A. Marchetti, Panozzo Editore, Bologna, pp. 39–58.
- 2004b ‘L’Hybridité dans l’oeuvre de Déwé Gorodé: ni bicéphale ni entre-deux’, *Littératures d’émergence et Mondialisation*, ed. S. Faessel & M. Perez, In Press Éditions, Paris, pp. 137–48.
- 2005, ‘Colonial/Postcolonial Literatures in New Caledonia: From Exile to Métissage: Between Reflexified French and Kanak Singularity’, *New Zealand Journal of French Studies*, 26.1, pp. 23–36.
- Somdah, Marie-Ange 1998, ‘Déwé Gorodé ou la recherche de la parole Kanak’, *Notre Librairie, Revue des Littératures du Sud*, 134, Paris, pp. 87–94.
- Stefanson, Blandine 1998, ‘Entretien avec Déwé Gorodé’, *Notre Librairie, Revue des Littératures du Sud*, 134, Paris, pp. 75–86.
- 2002, ‘Du pays rêvé à un état indépendant: Les Auteurs de la Nouvelle-Calédonie et la future nation’, *Australian Journal of French Studies*, 39.1, pp. 102–24.
- Vigier, Stéphanie 2004a, ‘Ethique et mémoire féminines mélanésiennes’, *Littératures d’émergence et Mondialisation*, ed. S. Faessel & M. Perez, In Press editions, Paris, pp. 267–80.
- 2004b, “‘Le chemin du pays, le long chemin de l’héritage’: espace, histoire et identité dans les nouvelles de Déwé Gorodé”, *Littératures du Pacifique, Voix Francophones Contemporaines*, ed. S. André & A. Marchetti, Panozzo Editore, Bologna, pp. 59–80.
- 2005, ‘Lieux communs et représentations dans la littérature calédonienne: lecture croisée de Déwé Gorodé et Nicolas Kurtovitch’, *Stéréotypes et Représentations en Océanie*, ed. V. Fillol & J. Vernaudon, XVIIth C.O.R.A.I.L. Conference, C.O.R.A.I.L., Nouméa, pp. 249–70.

6. THESES.

- Bogliolo, François 2000, *Entre langue et terre, émergence de la littérature néo-calédonienne (écriture et identité d’une île) 1774–1909*, H.D.R., Paris III.
- Laubreaux, Liliane 1996, *L’émergence d’une littérature francophone: le cas des nouvelles et contes calédoniens*, PhD, University of New South Wales.
- Vigier, Stéphanie 2001, *Exigence éthique, Engagement féministe et politique dans la Littérature féminine mélanésienne*, M.A. Thesis, University of New Caledonia.